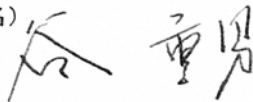


第14回九州（日本）・韓国経済交流会議
2007年7月12日
於：大韓民国釜山広域市

- 1 2007年7月12日、大韓民国釜山広域市において、第14回九州（日本）・韓国経済交流会議が開催された。
- 2 「九州（日本）・韓国経済交流会議（以下、「本会議」という）」は、九州（日本）と韓国間の貿易、投資及び産業技術分野における協力の促進と双方の地域間経済交流を活性化させることを目的として1993年より毎年交互に開催しているものであり、「基本プログラム」に基づく事業の実現に向けて双方が共同で取り組んできた。基本プログラムは次の通りである。
 - A. 九州・韓国の中小企業の貿易、投資及び産業技術分野での協力を推進するための基盤整備
 - B. 九州・韓国の中小企業間の経済交流の拡大を支援するための交流団の派遣、各種展示会等の事業の積極展開
 - C. 研修及び人材育成、人材交流に係る協力
 - D. 貿易・投資及び産業技術協力を促進するための調査研究及び広報への協力
 - E. 九州・韓国の地域間経済交流の積極的支援
- 3 第14回目となる今回の会議においては、谷 重男 九州経済産業局長が九州側を代表し、洪 志仁 産業資源部通商協力局長が韓国側を代表した。出席者名簿は別紙の通りである。
- 4 今回は、本会議とは別に併催事業として「九州（日本）・韓国経済交流会議成果発表会（以下、「成果発表会」という）」を開催した。成果発表会においては、これまでの本会議での合意に基づく主要な成果に関する事例報告が行われ、これにより双方の事業を円滑かつ効果的に実施する上で本会議の枠組みが大きな役割を果たしえることが再認識された。また、成果発表会に関連した「テーマ別分科会」では、「観光（物産含む）」、「物流、投資」、「IT ソフトウェア」の各分野における九州地域と韓国との具体的連携方策について、積極的な意見交換とビジネス交流が行われた。
- 5 双方は、相互の経済交流を活性化させるために、様々な事業について協議し、事業の実施につき相互に協力することで合意した。各事業の内容は別紙の通りである。
- 6 双方は、これらの協議を通じて、今回の会議が両地域間のビジネス交流の促進と協力関係の強化に大きく寄与する点を積極的に評価するとともに、今後ともビジネス指向性を高めた内容としていくことで認識が一致した。
- 7 双方は、第15回九州（日本）・韓国経済交流会議を九州で開催することとし、具体的な場所、時期等については、今後の協議を通じて決定することとした。

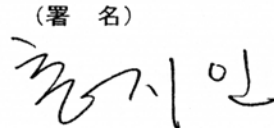
日本国経済産業省
九州経済産業局長

(氏 名) 谷 重男
(署 名)



大韓民国産業資源部
通商協力局長

(氏 名) 洪 志仁
(署 名)



【韓 国】提案事項

提案側	項目	提案事項	提案者	提案内容
韓国 1	A	韓日物流・投資協力モデル 定着のための協力	KOTRA福岡貿易館	韓日の物流協力モデルが成功を収められるよう、今後 も多様な行事を企画しており、これについて、九州経 済産業局、福岡県、福岡市ならびに商工会議所など、 九州関連機関の皆様のご支援・ご協力を要請。
韓国 2	A	韓・日クラスター（半導 体、環境・リサイクル）間 協力	韓国産業団地公団	九州経済産業局およびクラスター推進機関を中心に、 半導体および環境・リサイクルクラスターとの業務交 流の活性化、協力窓口の開設などを通じた韓・日クラ スター間交流協力事業を提案。
韓国 3	A	韓・日（九州）企業間技 術・研究開発交流の拡大	中小企業振興公団	北九州技術者専門研修に対する持続的なご協力と北九 州市との協力関係構築を通じて、北九州所在の中小企 業と韓国中小企業との活発なビジネス交流が行われる ことを希望。
韓国 4	A	業務約定（MOU）を通じた 企業ビジネス活動の支援	韓日産業技術協力財 団	北九州貿易投資ワンストップサービスセンター（KTI） とMOU締結をめぐる基本的立場について合意し、具体的 な協力プログラムについては両機関が協議した上で締 結が実現することを希望。
韓国 5	B	2008年度アジア産業交流 フェア開催に対する協力要 請	韓日産業技術協力財 団	2008年度アジア産業交流フェア開催に対する協力要 請。参加対象業種を単一化して専門展示会に改善し、 参加企業の商談機会拡大および事前商談スケジュール の作成を希望。
韓国 6	B	国際展示会の開催にあたり 相互支援	韓国貿易協会	韓国貿易協会で開催中の国際展示会に参加または来場 する場合、その規模に応じて各種特典を準備してお り、積極的な広報と参加を要請。
韓国 7	B	九州地域との民間経済交流 活性化のための大韓民国物 産展開催	韓国優良製品振興協 会	大韓民国物産展事業が全九州地域へ一層拡大すること を希望。
韓国 8	C	韓・日友好技術研修生プロ グラム（KJ-TIP）事業への 支援要請	韓国テクノマート	機械、金属、半導体、材料、化工分野などの製造産業 分野への韓・日友好技術研修生プログラム（KJ-TIP） 事業の支援要請。
韓国 9	D	釜山・慶尚南道地域と九州 地域中小企業間の新成長産 業分野における協力強化方 案（仮題）共同研究	産業研究院	釜山・慶尚南道地域と九州地域における今後の地域戦 略産業あるいは有望成長産業のうち、協力が可能な分 野を見つけ出し、両国中小企業間の協力強化方策につ いて共同研究することを提案。
韓国 10	D	韓・日（九州）バイオ企業 間国際共同研究課題の実施	春川バイオ産業振興 院	韓・日（九州）バイオ企業・研究者間生物医薬（天然 物新薬）、生物電子（バイオチップ）、バイオ食品 （機能性素材）、化粧品分野の国際共同研究課題の実 施を提案。
韓国 11	E	スウェーデンとデンマーク のアーレスンド国境地域交 流が示す共同地域成長モデ ルと、九州-釜山/慶尚南道 地域経済交流の未来発展方 案	韓国産業技術大学	スウェーデンとデンマークとのアーレスンド国境地域 交流を通じた共同地域成長モデルと同様に、九州-釜 山/慶尚南道地域経済交流の未来発展方策に関する共同 プロジェクト作業を希望。

【備考】項目のA、B、C、D、Eは合意文「2」に記載の基本プログラムを指す。

- A. 九州・韓国の中小企業の貿易、投資及び産業技術分野での協力を推進するための基盤整備
- B. 九州・韓国の中小企業間の経済交流の拡大を支援するための交流団の派遣、各種展示会等の事業の積極展開
- C. 研修及び人材育成、人材交流に係る協力
- D. 貿易・投資及び産業技術協力を促進するための調査研究及び広報への協力
- E. 九州・韓国の地域間経済交流の積極的支援

【九州（日本）】提案事項

提案側	項目	提案事項	提案者	提案内容
九州 1	B	「西日本陶磁器フェスタ」への参加協力	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	韓国における陶磁器産地及び出展とりまとめ機関等、折衝窓口の紹介を要請。
九州 2	C	「韓国・中小企業技術者専門セミナー」等への協力	(財)北九州国際技術協力協会(KITA)	「韓国中小企業技術者専門セミナー」等の、両国間の技術協力事業の発展的実施について、韓国側の協力を要請。
九州 3	D	「国際ライセンス事業」への協力	九州工業大学	九州・韓国両地域の知的財産に関する関係機関に対して、知財ライセンス契約締結に関する研究会開催の協力や、韓国から知財関係者の九州への招聘、知財協定締結に向けたライセンス活動に対するアドバイス、意見交換会の開催等に対する協力を要請。
九州 4	D	「九州・韓国・中国広域クラスターシンポジウム(仮称)」への協力	九州経済産業局	機能的食品・健康食品の開発・量産化拠点の形成を目指したパイオクラスター構築を環黄海地域全体を推進していくため、11月の環黄海経済・技術交流会議に併せて開催するシンポジウムについて韓国側の関係者への事業の広報等の協力を要請。
九州 5	E	「対韓国 VISIT九州キャンペーン」に関する協力	九州観光推進機構	九州と韓国との観光交流の一層の推進に向けた九州への観光客誘致活動に対し、両国政府機関ならびに韓国観光公社をはじめ関係機関のご支援とご協力を要請。
九州 6	E	「環黄海経済・技術交流会議」に際する韓国から熊本への訪問	熊本県	「環黄海経済・技術交流会議」の参加に際して、開催地である熊本の観光の魅力を体験できる提案を企画中であり、積極的な参加を要請。
九州 7	E	2007日韓海峡沿岸経済交流促進事業への協力	佐賀県	日本側(福岡県、佐賀県、長崎県、山口県)と韓国側(釜山広域市、全羅南道、慶尚南道、済州特別自治道)との経済交流の促進を図るため実施している同事業の今年度九州開催への協力を要請。
九州 8	E	九州と韓国における海外取引に関心・実績のある企業の都市間グループ化等への支援・協力	北九州国際ITビジネス推進会(KLIC)	北九州(KLIC)と韓国内のインキュベーション施設等に入居する組織化されたベンチャー企業群との間で都市間グループ化モデルを構築・促進していく上で協力を要請。

【備考】項目のA、B、C、D、Eは合意文「2」に記載の基本プログラムを指す。

- A. 九州・韓国の中小企業の貿易、投資及び産業技術分野での協力を推進するための基盤整備
- B. 九州・韓国の中小企業間の経済交流の拡大を支援するための交流団の派遣、各種展示会等の事業の積極展開
- C. 研修及び人材育成、人材交流に係る協力
- D. 貿易・投資及び産業技術協力を促進するための調査研究及び広報への協力
- E. 九州・韓国の地域間経済交流の積極的支援